CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Transhipment Regulations

Règlement sur le transbordement

C.R.C., c. 606

C.R.C., ch. 606

Current to April 1, 2024

À jour au 1 avril 2024

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to April 1, 2024. Any amendments that were not in force as of April 1, 2024 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 1 avril 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 1 avril 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting Transhipment

1 Short Title

2 **PART I**
Export from Canada

3 **PART II**
Transit Movement Through Canada

5 **PART III**
Authorization for Transit Movement Outside Canada

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant le transbordement

1 Titre abrégé

2 **PARTIE I**
Exportation hors du Canada

3 **PARTIE II**
Transit à travers le Canada

5 **PARTIE III**
Autorisation de transit hors du Canada

CHAPTER 606

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Transhipment Regulations

Regulations Respecting Transhipment

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Transhipment Regulations*.

PART I

Export from Canada

2 All goods originating outside Canada that are not in transit in bond on a through journey on a billing originating outside Canada or that do not otherwise come within the specific exceptions set forth in Group 9 of the *Export Control List* are subject to export control by virtue of Group 9 of that List and to the provisions of the *Export and Import Permits Act* and the regulations respecting export and import permits.

PART II

Transit Movement Through Canada

3 In this Part,

goods means any goods that are described under any Group in the *Export Control List* and that originate outside Canada and that have as their ultimate destination a country included in the *Area Control List* and that, when in transit in bond on a through journey on a billing originating outside Canada, are, at any port or other place in Canada, unloaded or in any way removed from the means of transportation by which they came into Canada; (*marchandises*)

means of transportation means the particular ship, vessel, railway car, aircraft, truck, vehicle or other mode of

CHAPITRE 606

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Règlement sur le transbordement

Règlement concernant le transbordement

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le transbordement*.

PARTIE I

Exportation hors du Canada

2 Toutes marchandises provenant de l'extérieur du Canada, qui ne transitent pas en douane directement en vertu d'une lettre de voiture émanant d'en dehors du Canada ou qui ne sont pas autrement comprises dans les exceptions spécifiques énumérées dans le groupe 9 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, sont assujetties au contrôle des exportations en vertu du groupe 9 de ladite liste ainsi qu'aux dispositions de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et des règlements d'application relatifs aux licences d'exportation et d'importation.

PARTIE II

Transit à travers le Canada

3 Dans la présente partie,

marchandises signifie toutes marchandises décrites dans un groupe compris dans la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, qui proviennent de l'extérieur du Canada et ont comme destination finale un pays nommé dans la *Liste de pays visés par contrôle* et qui, lorsqu'elles transitent en douane directement en vertu d'une lettre de voiture émanant d'en dehors du Canada, sont, dans tout port ou autre endroit du Canada, déchargées ou de quelque façon enlevées du moyen de transport par lequel elles sont entrées au Canada; (*goods*)

transportation on which the goods are carried; (*moyen de transport*)

transhipment means, after goods have been unloaded or in any way removed from the means of transportation by which they came into Canada, their loading, placing on board or within or upon the same or any other means of transportation. (*transbordement*)

4 No person shall tranship or cause or assist in the transhipment of or accept for transhipment any goods, unless a transit authorization certificate covering such goods and issued by the exporting country or by the country of residence of the exporter has been presented to and endorsed by a Canadian collector of customs or, in the absence of such certificate, approval for the transhipment has been given by the Minister of Industry, Trade and Commerce or by a person authorized by him to do so.

PART III

Authorization for Transit Movement Outside Canada

5 (1) Where goods included in the *Export Control List* are to be exported from Canada to a country included in the *Area Control List* and are to move in transit through some other country, a transit authorization certificate respecting such movement may be issued by or on behalf of the Minister of Industry, Trade and Commerce.

(2) An application for a transit authorization certificate shall be made only by a person who may, under the *Export and Import Permits Act* and regulations, apply for an export permit for such goods.

(3) An application for a transit authorization certificate shall be made on a form provided by the Department of Industry, Trade and Commerce and procurable from the Export and Import Permits Division of that Department.

(4) An applicant shall send the application form to the Export and Import Permits Division, Department of Industry, Trade and Commerce, Ottawa, Canada, and shall furnish such other information, in addition to that given

moyen de transport signifie le navire, le vaisseau, le wagon de chemin de fer, l'aéronef, le camion, le véhicule ou autre mode de transport particulier sur lequel les marchandises sont transportées; (*means of transportation*)

transbordement signifie, une fois que les marchandises ont été déchargées ou de quelque façon enlevées du moyen de transport par lequel elles sont entrées au Canada, leur chargement ou leur embarquement dans ou sur le même ou tout autre moyen de transport. (*transhipment*)

4 Nul ne doit transborder, faire transborder des marchandises ni aider à leur transbordement, ni accepter en vue du transbordement des marchandises, à moins qu'un certificat en autorisant le transit, émis par le pays exportateur ou par le pays de résidence de l'exportateur n'ait été présenté à un receveur canadien des douanes et endossé par lui ou, en l'absence d'un tel certificat, que le transbordement n'ait été approuvé par le ministre de l'Industrie et du Commerce ou par une personne que celui-ci a autorisée à le faire.

PARTIE III

Autorisation de transit hors du Canada

5 (1) Lorsque des marchandises incluses dans la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée* doivent être exportées du Canada vers un pays nommé dans la *Liste de pays visés par contrôle* et doivent transiter à travers un autre pays, un certificat d'autorisation de transit ayant trait audit transit peut être délivré par le ministre de l'Industrie et Commerce ou en son nom.

(2) Une demande de certificat d'autorisation de transit ne doit être faite que par une personne admise, en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et de ses règlements d'application, à demander une licence d'exportation visant lesdites marchandises.

(3) Une demande de certificat d'autorisation de transit doit se faire sur une formule fournie par le ministère de l'Industrie et du Commerce, que l'on peut obtenir de la Division des licences d'exportation et d'importation du ministère.

(4) Un requérant doit envoyer la formule de demande à la Division des licences d'exportation et d'importation, ministère de l'Industrie et du Commerce, Ottawa, Canada, et fournir entre ceux qui sont donnés dans la formule, tous les renseignements qui peuvent être exigés

in the application form, as may be required by or on behalf of the Chief of the Export and Import Permits Division.

6 When an application for a transit authorization certificate has been approved and signed by or on behalf of the Minister of Industry, Trade and Commerce, the application form, with all information appearing therein, becomes a transit authorization certificate and shall not, thereafter, be altered except by or on behalf of the Minister.

7 No person shall in any way use a transit authorization certificate other than in connection with the export and in transit movement of the goods for which the certificate was issued or otherwise than in accordance with the terms and information appearing in such certificate.

par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation ou en son nom.

6 Lorsqu'une demande de certificat d'autorisation de transit a été approuvée et signée par le ministre de l'Industrie et du Commerce ou en son nom, la formule de demande, avec tous les renseignements y fournis, devient un certificat d'autorisation de transit et ne doit pas être modifiée par la suite, si ce n'est par le ministre ou en son nom.

7 Personne ne doit de quelque façon utiliser un certificat d'autorisation de transit, si ce n'est en rapport avec l'exportation et le transit des marchandises pour lesquelles le certificat a été délivré, ni autrement qu'en conformité des conditions et des renseignements que renferment ledit certificat.